



50300/C

14/10/50

3/5/50

O. xii a.

18/

by T. Jefferys

To Jane Boles
from her affectionate friend

Mary Graves to the
Woodbine Hill Dec: 16 - 1855

frontispiece

S. H. H. H.
1871/10
1/12

Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
Wellcome Library

https://archive.org/details/b28776756_0001

RECUEIL
DES
HABILLEMENTS
DE
DIFFÉRENTES NATIONS, ANCIENS ET MODERNES,
ET EN PARTICULIER DES
VIEUX AJUSTEMENTS ANGLOIS;
D'APRES LES
DESSEINS DE HOLBEIN, DE VANDYKE, DE HOLLAR,
ET DE QUELQUES AUTRES.
AVEC UNE
DE'TAIL DES SOURCES ET DES AUTORITE'S, D'OU'
CES FIGURES ONT ÉTÉ PRISES;
ET QUELQUES
REMARQUES HISTORIQUES SUR LE SUJET.
AUQUEL SONT AJOUTÉ'S LES
HABITS DES PRINCIPAUX CARACTERES
DU
THEATRE ANGLOIS.
VOLUME PREMIER.

À LONDRES :

IMPRIMÉ' POUR J. ET J. BOYDELL, CHEAPSIDE; ET À LA
GALERIE DE SHAKSPEARE, PALL-MALL.

1799.

A
COLLECTION
OF THE
D R E S S E S
OF
DIFFERENT NATIONS, ANCIENT AND MODERN;
PARTICULARLY
OLD ENGLISH DRESSES;
AFTER THE
DESIGNS OF HOLBEIN, VANDYKE, HOLLAR,
AND OTHERS.
WITH AN
ACCOUNT OF THE AUTHORITIES FROM WHICH
THE FIGURES ARE TAKEN;
AND SOME
SHORT HISTORICAL REMARKS ON THE SUBJECT.
TO WHICH ARE ADDED, THE
HABITS OF THE PRINCIPAL CHARACTERS
ON THE
ENGLISH STAGE.

VOL. I.

LONDON:

PRINTED FOR J. AND J. BOYDELL, CHEAPSIDE; AND AT THE
SHAKSPEARE GALLERY, PALL-MALL.

1799.



94-2016

A
COLLECTION
OF THE
D R E S S E S
OF
DIFFERENT NATIONS,
ANCIENT AND MODERN.

D E T A I L
DES
LIVRES, DES DESSEINS, ET DES PEINTURES,
D'OU' ON A TIRE'
LES FIGURES DE CETTE COLLECTION;
AVEC
UNE DESCRIPTION DE CERTAINES CHOSES PARTICULIERES DANS LES
HABITS, QU'UNE ESTAMPE NE SAUROIT EXPRIMER PARFAITEMENT;
ET QUELQUES
REMARQUES HISTORIQUES SUR LE SUJET;
LE TOUT DISPOSE' DE CELLE SORT QU'IL PEUT SERVIR
DE TABLE A L'OUVRAGE ENTIER.

L'ORIGINE des habillements, considérés comme une simple couverture pour le corps, est trop généralement connue pour avoir besoin de dissertation; mais cette couverture qui fut inventée comme de concert, et par la foiblesse, et par le crime, pour défendre ceux qui la prirent, contre l'inclémence de l'air, et pour cacher ces parties que la perte de l'innocence avoit rendues honteuses, n'est que la moindre partie de ce qu'on a compris pendant long tems sous le nom d'habits. Entreprendre l'histoire de ces ajustements, et de remonter de ceux d'aujourd'hui jusqu'à la simplicité des premières peaux, feuilles, ou plumes, dont le genre humain se couvrit durant les premiers âges, quand la chose seroit possible,

AN
ACCOUNT
OF THE
BOOKS, DRAWINGS, AND PAINTINGS,
FROM WHICH THE
FIGURES IN THIS COLLECTION
ARE TAKEN;
WITH A DESCRIPTION OF SUCH PARTICULARS OF THE HABITS, AS A
PRINT CANNOT PERFECTLY EXPRESS; AND SOME
HISTORICAL REMARKS ON THE SUBJECT;
THE WHOLE DISPOSED AS
AN INDEX TO THE WORK.

THE origin of dress, considered merely as a covering for the body, is too generally known to need a dissertation: but that covering which was produced jointly by weakness and guilt, to defend the wearer from the inclemency of the weather, and to conceal those parts which the loss of innocence had made shameful, is but a very inconsiderable part of what has been long included under the name of dress. To trace the modern dress back to the simplicity of the first skins, and leaves, and feathers, that were worn by mankind in the primitive ages, if it were possible, would

elle seroit presque infinie : les façons ont été changées dans les tems que les matières étoient les mêmes ; et les matières ont été différentes à mesure qu'elles étoient produites par degrés à la faveur de ces arts successifs qui convertissoient une peau cruë en cuir ; ou la laine des moutons en draps ; ou les fils d'un ver à soie ; ou le chanvre et le coton en toile de diverses couleurs. A une simple robe on en ajouta une seconde, et on accumula ornemens sur ornemens avec une variété presque infinie, procédente des caprices de la vanité humaine, ou des nouvelles nécessités, auxquelles l'homme s'assujétit par ce grand nombre d'inventions qui eurent la vogue, dès qu'il cessa de conserver cette DROITURE avec laquelle Dieu l'avoit créé.

Cependant on mit de tems en tems quelque espèce de barrière à la licence et aux fantaisies de ces inventions ou changements de modes, par diverses prohibitions, ou ordonnances à ce sujet, dès que les hommes se furent formés en société civile. Par quelques-unes de ces règles on se proposa de garder une distinction visible entre les différentes classes du peuple, comme de nobles ou de simples bourgeois, d'ecclésiastiques, ou de laïques, de magistrats, ou de particuliers : le dessein de quelques autres fut de distinguer les deux sexes, ou de prévenir les superfluités onéreuses, qui ne manquent pas d'amener avec elles et la pauvreté, et la dépendance, et la mollesse dans les mœurs. Quelques-uns de ces régléments subsistent encore, et les deux sexes, comme par une espèce de consentement universel, ont été distingués dans tous les tems et dans tous les pays un peu civilisés, par quelques différences dans leurs manières de se mettre. A présent les Européens sont dans une si grande liberté de suivre leurs fantaisies dans la figure, ou dans la matière de leurs vêtements, que l'habit est devenu une espèce de

be almost endless ; the fashion has been often changed, while the materials remained the same ; the materials have been different, as they were gradually produced by successive arts that converted a raw hide into leather, the wool of the sheep into cloth, the web of the worm into silk, and flax and cotton into linen of various kinds. One garment has also been added to that of another, and ornaments have been multiplied upon ornaments with a variety almost infinite, produced by the caprices of human vanity, or the new necessities to which man rendered himself subject by those many inventions which took place after he ceased to be as God had created him, UPRIGHT.

Some bounds, however, have been put to the licentiousness of fancy in forming and changing the dress, by various prohibitions and ordonnances, after men had been formed into civil society : by some it was intended to keep up a visible distinction between the different classes of people, as noble or mean, ecclesiastic or lay, magistrate or private persons ; the design of others was to distinguish the two sexes, and of some to prohibit many expensive superfluities, which were at once productive of poverty, dependance, and effeminacy : some of these regulations still subsist ; and the sexes have, by a kind of common consent, been distinguished at all times, and in all civilized countries, by some difference in their dress. At present, indeed, the Europeans are so much at liberty to follow their own fancy in the figure and materials of their dress, that the habit is become a kind of index to the mind, and the character is in some particulars as easily discovered by a man's dress as by his conversation. Of the dresses of Europe in general it may be observed, that they are now Gothic ; that of the men is military, for

marque ou d'indice de l'âme, et on peut dire que le caractère personnel, à bien des égards, est aussi aisé à distinguer par l'habit que par la conversation. Pour ce qui est des ajustements de notre Europe, on peut observer en général qu'ils sont présentement *Gothiques* ; celui des hommes est militaire, car les habits sont tous courts, et l'accoutrement est regardé comme incomplet s'il est sans armes ; jusques-là, que le médecin qui passe la journée à aller de la chambre d'un malade à celle d'un autre, n'est point complet dans son ajustement s'il n'a l'épée au côté. Nos vieux habits de citoyens étoient longs, et on en porte encore de pareils en certaines occasions particulières. Le marchand ou le négociant, lorsqu'il paroît comme citoyen, porte une robe et un chaperon ; et il y a de longs habits qui sont particuliers aux professeurs de jurisprudence ou de médecine, et même jusqu'aux grands officiers de l'état, et aux pairs du royaume, de tous les degres ; mais tous ces caractères, excepté en occasions publiques, portent l'habit court, et l'épée, qui est l'ajustement militaire, que les incursions des Goths, qui n'avoient d'autre profession que celle des armes, rendirent général.

Pour ce qui est des habits des femmes, ils n'ont jamais été militaires, et par cette raison ils n'ont jamais été courts ; mais outre les changemens que la convénance ou le caprice ont introduit dans les ajustements féminins, il y en a plusieurs qui ont eu une cause plus cachée, et moins innocente. La manière de se mettre parmi le beau sexe a été regardée depuis long tems comme une décoration de la beauté, et une incitation au desir ; et dans cette vuë, elle a été l'objet de beaucoup de réflexion, d'ingénuité, et de sollicitude ; mais il ne paroît pas que celles qui se proposoient de multiplier ou de conserver leurs conquêtes par le moyen de leurs atours, ayent toujours bien connu ou bien rencontré le meilleur moyen de

the garments are all short, and the dress is considered as incomplete without a weapon; so that even the physician, who spends the day in going from the chamber of one sick person to another, is not completely dressed without a sword. The old civic habits were long, and are still used on particular occasions. The merchant or trader, when he appears as a citizen, wears a gown and hood; and there are long garments peculiar to the professors of physic, and law, to the great officers of state, and the peers of every denomination; but all these characters, except upon public occasions, wear the short coat and sword, which is the military dress that the inroads of the Goths, whose trade was war, made general.

As to the dresses of the women, they have never been military, and, therefore, have never been short; but besides the alterations that convenience and caprice have introduced in the female habit, there are several which have had a more latent and less innocent cause. The dress of women has long been considered as a decoration of beauty, and an incitement to desire; and in this view it has been the object of much thought, ingenuity, and solicitude; but it does not appear that those who intended to multiply or secure their conquests by dress, always knew how best to exert that power which the choice of their dress put into their hands. When the British lady thinks fit to dress so as to discover the whole breast,

déployer cette puissance, que le choix de leurs habits mettoit, pour ainsi dire, entre leurs mains. Pendant qu'une dame Angloise trouve à propos de s'ajuster de telle sorte, qu'elle découvre toute sa gorge, le gentilhomme-Anglois n'y jette les yeux qu'avec autant d'indifférence que l'Indien tout nud voit chez lui tout le reste ; mais si elle la couvre, cette gorge, avec un mouchoir, et ménage cette couverture de telle sorte, qu'elle découvre par accident ce qu'elle paroît avoir intention de cacher, la lueur qu'elle jette ainsi, comme sans dessein, saisit immédiatement, et même puissamment, l'imagination du spectateur, qui veille aussi-tôt à chaque mouvement qu'elle fait, dans l'esperance de voir revenir le même accident. De même, si par quelque hazard il arrive à une dame de découvrir la moitié de sa jambe, l'imagination est aussi-tôt émuë, quoique lorsque l'actrice paroît sur le théâtre en calçons, et découvre toute la jambe, elle n'est tout au plus qu'un objet d'indifférence, pour ne pas dire de dégoût. C'est par la même raison que la figure d'une Venus sans draperies fait moins d'impression que celle d'une figure toute habillée, et dont la jupe s'élève jusqu'à la hauteur de la jarretière. Il suit de là, que si celle qui s'ajuste pour exciter des désirs licentieux, s'ajuste immodestement, celle qui découvre en grande partie sa personne, n'est pas tout-à-fait si immodeste : ainsi il y a moins de modestie à se couvrir de telle sorte, qu'on ne puisse néanmoins être vuë que par accident. C'est sur ce principe, que le Législateur Grec s'étant apperçu dans sa république que quantité de jeunes gens restoient dans le célibat, enseigna aux femmes à porter de longues robes, qui couvrissent toute la personne depuis les épaules jusqu'aux pieds, au lieu de découvrir, comme elles faisoient auparavant, toute la poitrine, et une partie de la jambe, et qu'il ordonna que leurs robes fussent coupées en

the British gentleman soon looks upon it with as much indifference as the naked Indian looks upon all the rest; but if she covers it with a handkerchief, and contrives this covering so that it shall accidentally discover what it appears intended to hide, the glimpse that is thus casually given, immediately and forcibly seizes the imagination, and every motion is watched in hopes that it will be repeated; so if by any accident a lady discover half her leg, the fancy is instantly alarmed, though when the actress appears in breeches, and discovers the whole, she is the object of indifference, if not of disgust; for the same reason, the figure of a naked Venus produces less effect than that of a dressed figure, with the petticoat raised so as to discover the garter. It follows therefore, that if she dresses most modestly who dresses so as most to excite licentious desires, she does not dress most immodestly who uncovers most of her person, but she who covers it so that it may be accidentally seen. And upon this principle it was, that the Grecian Legislator, when he observed that many of the youth lived unmarried, directed the women to wear long garments, which covered the whole person from the shoulders to the feet, instead of discovering all the breast, and half the leg; and ordered that the robe should be cut in slashes from the hip to the knee, so that when they stood or sate still, the two sides of the opening should fall together, but should, by dividing when they walked, or used any other motion, casually discover the parts which at other times were concealed.

plusieurs taillades depuis la hanche jusqu'au genou, de telle sorte que se tenant debout, ou demeurant assises, les deux côtés de l'ouverture tombassent ensemble ; mais qu'ils se séparassent lorsqu'elles marcheroient ou feroient quelque autre mouvement, pour découvrir comme par hazard, ces parties ordinairement cachées.

En observant les divers changements qui sont survenus dans les habits de femmes, et qu'on pourra suivre à la trace dans ce Recueil, on trouvera qu'ils ne sont dûs qu'aux tentatives mal entendues d'amorcer les hommes, en découvrant toujours quelque chose de plus de leur personne, et au peu de succès de leurs expériences ; ce qui à la fin a introduit parmi elles une soudaine transition à cette vêtue close et modeste par laquelle toute la personne se trouve couverte. Car pour ce qui est de ces changements d'habit, qui étoient des effets du pur caprice, ou de légèreté peu scrupuleuse de l'imagination, il est impossible de les suivre dans les pays étrangers, et très-difficile dans le notre propre. Cependant les particularités suivantes sur ce sujet pourront faire plaisir aux curieux, et les exciter à une recherche plus exacte, et plus approfondie de la matière.

Les casaques ou justau-corps bigarrés commencerent à être en usage en Angleterre au tems de Henry I. Les guirlandes ou couronnes de fleurs artificielles sous le règne d'Edouard III. Les coiffes, et les casaques courtes sans manches, nommées taberts, sont du tems de Henry IV. Les chapeaux prirent leur origine sous Henry VII. Les vertugadins sous le règne d'Edouard VI ; et on prétend qu'ils ne furent inventés et portés pour la première fois que par une dame de qualité Espagnole ou Italienne, à qui il étoit venu une espèce de loupe ou de grosseur sur le cou. A l'égard des bonnets ouvragés d'or ou de soye, on ne commença à en

Many changes of female dress, that may be traced in this collection, will be found to proceed from unskilful attempts to allure, by discovering more and more of the person, and by the disappointment which succeeded the experiment, and at last induced a sudden transition to a close dress by which the whole person was covered. As to the changes of habit, which were the effects of mere caprice and wantonness of fancy, it is impossible to trace them in other countries, and difficult in our own: the following particulars, however, may serve to gratify the curious, and excite them to a more critical examination.

Party-coloured coats were first worn in England in the time of Henry I. Chaplets, or wreaths of artificial flowers, in the time of Edward III. Hoods and short coats without sleeves, called taberts, in the time of Henry IV. Hats in the time of Henry VII. Ruffs in the reign of Edward VI.; and it is said that they were first invented by a Spanish or Italian lady of quality, to hide a wen which grew on her neck. Wrought caps, or bonnets, were first used here in the time of Queen Elizabeth. Judge Finch, in the time of James I. introduced the band. French hoods, bibbs, and gorgets, were laid aside by the queen of Charles I.; and the com-

porter ici que du tems de la Reine Elizabeth. Le Juge Finch, du temps de Jacques I. introduisit le collet ou le rabat. A l'égard des coeifes, des bavettes, et des tours de gorges, tous d'origine François, Henriette de France, épouse de Charles I. les laissa-là; et la commode fut introduite en 1687. Les souliers, tels qu'on les porte à présent, furent mis en usage en 1633. Les culottes prirent la place des grands haut de chausses en 1654. Pour les perruques elles ne commencèrent à être à la mode que peu après la Restauration. Si toutes ces variétés ne se trouvent pas dans les habillemens Anglois, on les trouvera dans les modes Angloises et Françaises prises et comparées ensemble; car lorsque les modes de ces deux pays se trouvent les mêmes, il a falu nécessairement se borner à quelques exemples de l'une des deux, pour ne pas multiplier les objets sans nécessité. Du reste, un observateur attentif s'apercevra aisément des altérations graduelles qui y sont survenues, et dont il seroit ennuyeux de faire mention, comme, par exemple, de ces trousseaux de clefs attachés à la montre, ou à l'étui; ou de ces panaches de plumes dans l'évantai. Il seroit à souhaiter que les parties de chaque espèce d'ajustement que l'estampe ne sauroit montrer que d'une manière imparfaite, eussent pû être expliquées par des notes; mais comme plusieurs de ces sortes de choses sont hors d'usage depuis un tems immémorial, où le secours des livres nous manque, l'Editeur s'est vû obligé, malgré lui, de garder le silence là-dessus. Mais par-tout où il a pû parvenir à quelques éclaircissemens, il a tâché de s'en servir d'une manière convenable à son but, par une description également exacte et concise.

A l'égard des Habillemens de Théâtre, il suffit de remarquer, qu'ils ont ici toute l'élégance et la caractéristique qui leur conviennent, et que parmi plusieurs autres réglemens d'une plus

mode or tower was introduced in 1637. Shoes of the present fashion were first worn in 1633. Breeches were introduced instead of trunk hose in 1654. And perukes were first worn soon after the Restoration. If all these varieties are not found in the English dresses, they will be found in the English and French dresses taken together; for where the dresses of both countries were the same, it was necessary to give examples only from one; many gradual alterations, which it would be tedious to mention, will doubtless be remarked by the attentive observer, as that of the bunch of keys into the watch and etwee, and the plume of feathers into the fan. It is to be wished, that the parts of every dress, which a print cannot perfectly express, could have been explained; but as many of them have been disused long beyond the memory of man, where no assistance could be got from books, the editor has been obliged to be silent; where such assistance was to be procured, he has endeavoured to render it in the best manner subservient to his design, by a description which is at once particular and concise.

As to the stage dresses, it is only necessary to remark, that they are at once elegant and characteristic, and among many other regulations of more importance, for which the public is obliged

grande importance, desquels le public est redevable au génie et au jugement du présent directeur du principal de nos théâtres, celui qui concerne les habillements n'est pas un des moindres. Il n'est plus question aujourd'hui de ce mélange absurde et hétérogène de modes étrangères et surannées, qui autrefois avilissoit nos tragédies, en nous représentant un général Romain en pleine perruque foncée, ou un souverain de quelque empire d'Orient, en haute-de-chausses de page, ou de Suisse.

to the genius and the judgment of the present manager of our principal theatre, is that of the dresses, which are no longer the heterogeneous and absurd mixtures of foreign and ancient modes, which formerly debased our tragedies, by representing a Roman general in a full-bottomed peruke, and the sovereign of an Eastern empire in trunk hose.

DESCRIPTION

DES

HABILLEMENTS.

LA TURQUIE.

I.

LE GRAND SEIGNEUR. Cette figure est empruntée de la *Caravanne de Vien*, qui est un livre qui représente les habits d'une mascarade à la Turquie, qui fut donnée en 1748, par les pensionnaires de l'Académie Française de peinture à Rome.

LA FIGURE indique l'habillement complet du Grand Seigneur, ou lors qu'il est dans sa chambre, ou lorsqu'il va à la grande mosquée, ou qu'il donne audience à quelqu'un. Ces habits consistent en un *saday*, ou grande veste ; en un *kaftan*, ou espèce de robe ; et en un *turban* avec trois touffes, autrement nommées *queues*. La veste est de soie et ordinairement d'un riche brocard. Il ne met rien par-dessus lorsqu'il reste en chambre ; mais lorsqu'il va à la mosquée, ou qu'il donne audience, il ajoute par dessus le *kaptan*, qui est généralement verd ou jaune, quelquefois écarlate avec un bord ou une doublure de peau de renard, ou zibeline. Il ajoute aussi le *turban* avec les trois *queues*, comme une marque d'état, particulière à sa dignité.

A
DESCRIPTION
OF THE
HABITS

TURKEY.

I.

THE GRAND SEIGNIOR, taken from *Vien's Caravanne*, a book which represents the dresses in a Turkish masquerade, given by the pensioners of the French Academy at Rome, in the year 1748.

THIS FIGURE shews the dress of the Grand Seignior, both in his chamber, and when he goes to the grand mosque, or gives audience: it consists of a *saday* or vest, a *kaftan* or robe, and a *turban* with three tufts called *tails*: the vest is of silk, and generally of a rich brocade; this, without other covering, he wears in his chamber; when he goes to mosque or gives audience, he puts on the *kaftan*, which is generally green or yellow, though it is sometimes scarlet lined, or at least edged with fur, which is either fox skin or sable. He adds also the turban with three tails, as a mark of state peculiar to himself.

II.

LE GRAND SEIGNEUR. Cette figure est prise des *Cent Estampes* de M. de *Ferriol*, qui étoit Ambassadeur à la *Porte* de la part du Roi de *France* au commencement de ce siècle. Ce livre consiste en cent figures d'habillements divers des peuples du Levant, toutes tirés au pinceau sur les lieux, avec des explications, et imprimées à Paris en 1715. Les figures empruntées de ce livre, ont été coloriées d'après un exemplaire enluminé sur les portaits originaux, et qui apartenoit à feu M. *Martin Folkes*.

LA FIGURE représente le Grand Seigneur en un *saday*, un *kaftan*, et un *turban* d'une sorte différente des précédents. C'est la manière ordinaire dont il se met lorsqu'il sort pour des occasions communes, comme lorsqu'il va à la chasse, ou à quelque autre partie de plaisir.

III.

LA SULTANE-REINE. Cette figure est empruntée de la *Caravanne* de *Vien* : l'habit des femmes, qui est tout semblable à celui de hommes, consiste en un *saday* et un *kaptan* ; mais le *kaptan* des femmes du serrail est un ouvrage de soie, et se nomme *sherwaney-kaptan*. Il differe à quelques petits égards du *kaptan* des autres femmes.

IV.

LA SULTANE-REINE. Cette figure est d'après le recueil de M. *Ferriol* : c'est un ajustement qui est particulier à la dame, qui met au monde le premier fils ; mais elle ne le porte que durant la vie de l'enfant ; car s'il vient à mourir, l'habit, aussi bien que le titre de reine, passant à la mere du fils, qui est venu après l'autre en succession collatérale, et qui se trouve vivant au décès du premier.

II.

THE GRAND SEIGNIOR, taken from the *Cent Estamps* of M. de Ferriol, Ambassador to the *Port* from the *French King* the beginning of the present century; consisting of 100 dresses of the *Levant*, taken on the spot, with explanations, and printed at Paris 1715. The figures taken from this book are coloured after a copy which was illuminated from the original paintings, and which was the property of the late *Martin Folkes*, Esquire.

THIS FIGURE represents the Grand Seignior in a *saday*, *kaftan*, and *turban* of a different kind, being the dress which he wears abroad on ordinary occasions, when he goes a hunting, or on any other party of pleasure.

III.

THE SULTANESS QUEEN, from *Vien's Caravanne*. The habit of the women, like that of the men, consists of a *saday* and *kaftan*; but the *kaftan* of the women of the seraglio is of wrought silk, and is called the *sherwany kaftan*, being in some particulars different from the *kaftan* of all other women.

IV.

THE SULTANESS QUEEN, from M. de Ferriol. This is a habit peculiar to the lady who bears the first son, but she wears it only while he is living; for when he dies, the habit, as well as title, descends to the mother of the son born next in succession, who then happens to be alive.

V.

LA SULTANE GRECQUE : de la *Caravanne de Vien*.

VI.

SULTANE de TRANSYLVANIE : de la *Caravanne de Vien*.

Le tablier qui est noué et attaché par dessus le *saday* ou la veste, et sous le *kaptan* de cette espece d'habit, se nomme parmi eux *pothea* : il est ordinairement de soie, ou de belle mousseline, ouvragée à l'aiguille.

VII.

SULTANE BLANCHE : de la *Caravanne de Vien*.

VIII.

SULTANE BLANCHE : de la *Caravanne de Vien*. Toutes les dames du Levant portent des caleçons ; mais generalement ils sont cachés sous la veste. Dans cet habillement, les caleçons se présentent à découvert : on les nomme *duman*, et ils sont faits d'une soie des Indes avec une riche broderie. Une partie de la ceinture qui enveloppe le turban, dans cette figure, est compassée de telle sorte, qu'elle est pendante, et peut servir de voile dans le besoin. Elle est ordinairement blanche.

IX.

SULTANE NOIRE. De la *Caravanne de Vien*.

X.

SULTANE NOIRE. De la *Caravanne de Vien*.

XI.

DAME DU SERRAIL DU GRAND SEIGNEUR. Cette

V.

THE GREEK SULTANESS, from *Vien's Caravanne*.

VI.

SULTANESS of TRANSYLVANIA, from *Vien's Caravanne*. The apron, which is tied over the *saday* or vest, and under the *kaftan* of this dress, is called the *pothea*, and is either of silk or fine muslin, adorned with needlework.

VII.

WHITE SULTANESS, from *Vien's Caravanne*.

VIII.

WHITE SULTANESS, from *Vien's Caravanne*. All the ladies of the Levant wear drawers, which are generally hidden by the vest, but in this dress the drawers are discovered; they are called *duman*, and made of Indian silk richly embroidered: part of the sash of the turban in this figure is contrived to hang down, so as to serve for a veil, and is generally white.

IX.

BLACK SULTANESS, from *Vien's Caravanne*.

X.

BLACK SULTANESS, from *Vien's Caravanne*.

XI.

LADY OF THE GRAND SEIGNIOR'S SERAGLIO; from

figure est empruntée des *Voyages de Nicholas de Nicolay Dauphinois*, Seigneur *D'Arfeville*, Valet de Chambre et Géographe du Roi de France, en divers pays du Levant. Ce livre fut publié in folio, à Lyon en 1568, et à Anvers in quarto, en 1577. Les estampes, dans la première édition, sont de cuivre, mais dans l'in quarto elles ne sont que de bois. Les figures ont été dessinées et coloriées d'après les originaux vivants : car quoique l'auteur ne prétende pas avoir eu accès jusqu'à l'appartement des dames Turques, cependant il trouva moyen de parvenir à une exacte représentation de leurs ajustements, à la faveur d'un eunuque qui avoit été élevé dans le serrail, et qui lui procura toute la variété de ces habits, qu'on trouve ordinairement dans le *Bezestan*, (marché public à Constantinople, où se vendent toutes sortes de nippes.) Il fit plus, c'est qu'il loua deux courtisanes, pour faciliter au dessinateur et au coloriste le vrai moyen de les représenter au naturel. Les figures qu'on trouve ici, empruntées de ce repertoire, ont été enluminées d'après les desseins originaux.

L'adjustement de tête de cette figure, est un mouchoir de soie ouvragé à l'aiguille et de diverses couleurs, surmonté d'un bonnet avec une haute couronne de velours, ou d'étoffe d'or ou d'argent. Le tablier, qu'on ajoute quelque fois, est de soie, ou de belle mousseline, ouvragée à la Moresque. Il y a aussi de fausses manches à la robe de dessus, lesquelles pendent par derrière, ou rentrent dans la ceinture. Les caleçons, qui sont de soie ou de belle toile, descendent tout à fait jusqu'à la cheville ; si bien qu'elles ne portent point de bas. Leurs sandales, qui sont élevées à une hauteur considérable sur quatre petits listeaux, se nomment *Kodura*, sont couvertes de velours cramoisi, et attachées aux piés par une bande de la même étoffe, garnie de perles ou de bijoux.

the Voyages and Travels of *N. de Nicholay Dauphinois*, Seigneur D'Arfeville, Valet de Chambre and Geographer to the King of France, into several countries of the East. This book was published in folio, at Lyons, in 1568, and at Antwerp, in quarto, in 1577. The cuts in the folio edition are from copper-plates, and in the quarto from wood. The figures were all drawn and coloured from the life; for though the author does not pretend that he had access to the Turkish ladies, yet he obtained an exact representation of their dress by the friendship of a eunuch who had been brought up in the seraglio, and who procured all the variety of their dresses from the *Bezestan*, and hired two courtezans to put them on and sit while a drawing was made. The figures which have been taken from this work are coloured from a copy of the Lyons edition, that had been illuminated after the original drawings.

The head dress of this figure is a silk handkerchief, adorned with needlework of various colours, over which is put a cap with a high crown of velvet, or gold or silver stuff; the apron, which is sometimes worn, is of silk or muslin, finely wrought in the Moorish manner; there are false sleeves to the upper garment, which hang down behind, or tuck into the girdle; the drawers, which are of silk or fine linen, come quite down to the ankle, so that no stocking is worn; the sandals, which are raised a considerable height on four pegs, are called *Kodura*, and are covered with crimson velvet, and fastened to the feet by a band of the same, studded with pearls or jewels.

XII.

EUNUQUE BLANC, de la *Caravanne de Vien*. Le poste de cet officier, qui est une espece de capitaine de la garde, est de se tenir à la porte de l'appartement extérieur dans le serrail, et il n'a jamais la permission d'entrer dans l'intérieur.

XIII.

LE CHEF DES EUNUQUES NOIRS, de la *Caravanne de Vien*. Le chef des eunuques noirs est comme surintendant de l'appartement des femmes, et on le nomme *Kislar Aga*, de *kis*, qui veut dire une femme, et d'*aga*, qui signifie maître ; son *kaftan* est rayé d'or, et son *saday* est d'une étoffe des Indes.

XIV.

CHEF DES EUNUQUES NOIRS, de la *Caravanne de Vien*.

XV.

LE GRAND VIZIR, de la *Caravanne de Vien*. Cet officier est en effet et à la lettre ce que le Grand Seigneur n'est que de nom, c'est à dire, le maître absolu de la vie et des biens d'un chacun dans toute l'étendue de l'empire Ottoman ; il reçoit tous les revenus publics sans en rendre compte, et dispose universellement de toutes les places d'honneur et de profit : mais comme il se trouve placé entre le Grand Seigneur et le ressentiment des peuples, dès qu'ils éprouvent trop sévèrement les effets de sa mauvaise administration, il ne se soutient pas long tems, pour l'ordinaire, dans un poste si élevé ; avec tout cela, rarement on l'écarte qu'il ne lui en coûte la vie. Les touffes ou les queue's qui paroissent sur la turban de cette figure, y ont été placées par méprise ; car il n'y a que le Grand

XII.

WHITE EUNUCH, from *Vien's Caravanne*. The station of this officer, who is a kind of captain of the guard, is at the door of the outward apartment in the seraglio, and he is never permitted to enter the inner rooms.

XIII.

CHIEF OF THE BLACK EUNUCHS, from *Vien's Caravanne*. The chief of the black eunuchs is superintendant of the women's apartment, and is called the *Kislar Aga*, from *kis*, woman; and *aga*, master; his *kaftan* is striped with gold, and his *saday* is of Indian stuff.

XIV.

CHIEF OF THE BLACK EUNUCHS, from *Vien's Caravanne*.

XV.

GRAND VIZIER, from *Vien's Caravanne*. This officer is in fact, what the Grand Seignior is in name, the absolute master of life and property throughout the whole Ottoman empire; he receives the public revenues without account, and disposes of all places of honour and profit: but as he stands between the Grand Seignior and the resentment of the people, when they feel too severely the effects of his mal-administration, he seldom continues long in this elevated station, and yet is seldom removed, but by a violent death. The tails which appear in the turban of this figure were put by mistake, for the Grand Seignior only wears them as a part of his dress; they are carried before the Vizier in time of war, when he always appears with his staff of command, a kind of sceptre called *Topuz*.

Seigneur qui s'en pare, comme d'une partie essentielle à son habillement. Elles sont portées au Vizir en tems de guerre, lorsqu'il ne paroît en public qu'avec son bâton de commandant; espèce de sceptre nommé *Topuz*.

XVI.

UN JANISSAIRE-AGA, ou CHEF COMMANDANT DES JANISSAIRES, du recueil de M. de *Ferriol*. C'est en quelque sorte la seconde personne de l'empire; il commande en chef tous les Janissaires, qui font un corps de 300,000 hommes, et en nomme tous les officiers, excepté les trois qui le suivent dans le commandement, et qui sont de la nomination du Grand Seigneur lui-même.

XVII.

AGA DES JANISSAIRES, de la *Caravanne de Vien*.

XVIII.

TCHORBADGI, ou CAPITAINE DES JANISSAIRES, du recueil de M. de *Ferriol*.

XIX.

AST-CHI-BACHI, OFFICIER DES JANISSAIRES et Surintendant de leur Cuisine; du recueil de M. de *Ferriol*. Cet habillement, dont la figure est exactement représentée dans l'estampe, est convert de brocatelle.

XX.

UN BACHA A TROIS QUEUES; de la *Caravanne de Vien*.

XXI.

LE COMMANDANT EN CHEF DES SPAHIS; de la *Caravanne de Vien*. Les Spahis sont proprement la cavalerie

XVI.

A JANISARY AGA, or CHIEF COMMANDANT OF THE JANISARIES, taken from M. de *Ferriol*. This is the second man in the kingdom: he is commander in chief of the Janisaries, a corps of 300,000 men, and nominates all the officers, except the three next under him in command, which are nominated by the Grand Seignior himself.

XVII.

AGA OF THE JANISARIES, from *Vien's Caravanne*.

XVIII.

TCHORBADGI, or CAPTAIN OF THE JANISARIES, from M. de *Ferriol*.

XIX.

AST-CHI-BACHI, OFFICER OF THE JANISARIES, and Superintendant of their Kitchen; from M. de *Ferriol*. This habit, the figure of which is exactly represented in the print, is covered with tinsel.

XX.

A BASHAW OF THREE TAILS, from *Vien's Caravanne*.

XXI.

COMMANDER IN CHIEF OF THE SPAHIS, from *Vien's Caravanne*. The Spahis are the Turkish cavalry, and are distin-

Turque, et ils sont distinguez en deux ordres, ou corps différents par leurs étendarts, dont l'un est rouge et l'autre jaune. Ils montent la garde alternativement, et ne sont point obligés de marcher en temps de guerre : à moins que le Grand Seigneur, ou le Grand Vizir n'y commandent en personne.

XXII.

GARDE-DU-CORPS du GRAND SEIGNEUR ; de la *Caravanne Vien*.

XXIII.

PORTE-ETENDART parmi les Turcs ; de la *Caravanne de Vien*.

XXIV.

EMIR-BACHA, de la *Caravanne de Vien* ; comme les Emirs sont les descendants de Mahomet, ils sont distinguez par leur *turban*, dont le contour est de toile verte : leur *kaftan* est jaune, et leur *saday* blanc.

XXV.

LE MUFTI ; de la *Caravanne de Vien*. Le Bonnet de son *turban* est verd, et le tour en est jaune ou blanc ; le *kaftan* est quelquefois d'une couleur, et quelquefois d'une autre ; mais le *saday* est généralement d'une étoffe de soie à fleurs.

XXVI.

LE MUFTI, ou CHEF INTERPRETE DE LA LOI ; du recueil de M. *Ferriol*. Cet officier est honoré de la part du Grand Seigneur du titre et de l'appellation de *Père*, et toutes les fois qu'il entre dans la chambre du Grand Seigneur, celui-ci se lève de son

guished into two parties by their standards, one of which is red, and the other yellow; they mount guard alternately, and are not obliged to march in time of war, except the Grand Seignior or the Grand Vizier commands in person.

XXII.

GRAND SEIGNIOR'S BODY GUARD, from *Vien's Caravanne*.

XXIII.

TURKISH STANDARD-BEARER, from *Vien's Caravanne*.

XXIV.

EMIR BASHAW, from *Vien's Caravanne*. The Emirs, being the descendants of Mahomet, are distinguished by their *turban*, the sash of which is green linen, the *kaftan* is yellow, and the *saday* white.

XXV.

THE MUFTI, from *Vien's Caravanne*. The cap of the Mufti's *turban* is green, and the sash yellow or white; the *kaftan* is sometimes of one colour, sometimes of another; but the *saday* is generally a flowered silk.

XXVI.

THE MUFTI, or CHIEF INTERPRETER OF THE LAW; from M. de *Ferriol*. This officer the Grand Seignior honours with the appellation of *father*, and always rises from his sofa in token

sopha pour lui faire honneur, cérémonie qu'il n'observe pour aucune autre personne.

XXVII.

PRETRE de la LOI, de la *Caravanne de Vien*.

XXVIII.

IMAN de la GRANDE MOSQUEE ; de la *Caravanne de Vien*.
L'Iman des Turcs répond à nos prêtres ou recteurs de paroisse. Leur kaftan, ou ajustement extérieur, est généralement d'un drap cramoisi, ou violet. Il peut être aussi d'une autre couleur, excepté noir ou blanc.

XXIX.

COMMANDANT d'un Corps de Cent Hommes, en tant qu'ils agissent comme *huissiers* dans les cours de justice ; de la *Caravanne de Vien*. Cet officier est distingué par une grande plume d'autruche, qu'il porte à son turban.

XXX.

AMBASSADEUR de la CHINE auprès du Grand Seigneur : de la *Caravanne de Vien*.

XXXI.

AMBASSADEUR du GRAND MOGOL auprès du Grand Seigneur ; de la *Caravanne de Vien*.

XXXII.

AMBASSADEUR de SIAM auprès du Grand Seigneur ; de la *Caravanne de Vien*.

XXXIII.

AMBASSADEUR de PERSE à la Porte, de la *Caravanne de Vien*.

of respect when he enters his chamber; a ceremony which is used to no other person.

XXVII.

TURKISH PRIEST, from *Vien's Caravanne*.

XXVIII.

IMAN OF THE GREAT MOSQUE, from *Vien's Caravanne*.
The Turkish *Iman* answers to our parish priest: their *kaftan*, or outward garment, is generally green cloth, lined with crimson or pink, but it may be any other colour, except black or white.

XXIX.

COMMANDER of a Body of One Hundred Men, who act as *tipstaves* to the courts of justice, from *Vien's Caravanne*. This officer is distinguished by an ostrich's feather, which he wears in his turban.

XXX.

AMBASSADOR from CHINA to the Grand Seignior, from *Vien's Caravanne*.

XXXI.

AMBASSADOR from the GREAT MOGUL to the Grand Seignior, from *Vien's Caravanne*.

XXXII.

AMBASSADOR from SIAM to the Grand Seignior, from *Vien's Caravanne*.

XXXIII.

AMBASSADOR from PERSIA to the Porte, from *Vien's Caravanne*.

TARTARIE.

XXXIV.

PRINCE DE TARTARIE; d'une collection d'estampes, copiées des Portraits des principaux Personnages des Cours d'Angleterre, de France, et d'autres Etats de l'Europe, vers la fin du xvii. siècle, coloriées avec soin, et d'après nature.

XXXV.

PRINCESSE DE TARTARIE; d'une collection d'estampes curieuses.

XXXVI.

CRIM DE TARTARIE; du recueil de M. de *Ferriol*. Ces Tartares sont gouvernés par un *Cham*, ou *Kan*, établi parmi eux à la nomination du Grand Seigneur, et aussi déposable à sa volonté. Cependant il est dans l'obligation de choisir dans la famille de *Guira*, celui qu'il veut élever à cet honneur; et ce *Kan* réclame un droit de succession à l'empire Ottoman, en cas que la race des Ottomans vînt à s'éteindre.

XXXVII.

DAME DE TARTARIE; d'un livre intitulé, “ *Habitus præcipuorum populorum, tam Virorum quàm Foeminarum, singulari arte depicti,*” par *Jean Weigel*, sculpteur en bois, en un volume in-folio, imprimé à Nuremberg, en 1577. Ce livre contient une grande variété de figures, qui représentent les habits de ce tems-là; le pays et la qualité des personnes y sont exprimés au haut de la page, et au bas il y a quelques vers en Allemand, qui ont rapport à la figure.

TARTARY.

XXXXIV.

TARTARIAN PRINCE; from a collection of Prints copied from the chief Personages at the Courts of England, France, and other Sates of Europe, near the end of the 17th century, curiously coloured after the life.

XXXV.

TARTARIAN PRINCESS; from the collection of curious prints.

XXXVI.

CRIM TARTAR; from M. de *Ferriol*. These Tartars are governed by a *Kan*, who is appointed and deposed by the Grand Seignior at pleasure; he is, however, obliged to nominate one of the *Guira* family to this honour; and the *Kan* claims a right of succession to the Ottoman empire, if the race of Ottomans should become extinct.

XXXVII.

TARTARIAN LADY; from a book intituled “*Habitus præcipuorum populorum, tam Virorum quam Fœminarum, singulari arte depicti;*” by *John Weigel*, cutter in wood, in one volume folio, printed at Nuremberg in 1577. This book contains variety of figures, representing the dresses of that time; the country and quality of the person is expressed in Latin at the top of the pages, and at the bottom there are some German verses alluding to the figure.

LA CHINE.

XXXVIII.

L'EMPEREUR DE LA CHINE; du livre de *Kircher, China Illustrata*, publié en 1667.

XXXIX.

L'EMPEREUR DE LA CHINE, dans ses habits royaux; de l'Histoire de la Chine par *P. G. B. du Halde*, Jésuite; publiée à Paris en 4 vol. in-folio, et réimprimée en Hollande en 1736, en 4 vol. in-quarto.

Les matériaux de cette Histoire furent rassemblés durant les vingt dernières années du xvii. siècle; ainsi les habillements empruntés de ce livre doivent être, selon l'éditeur, de l'année 1700.

La *robe* est jaune, couleur particulière à la famille impériale; nul sujet, excepté les princes du sang, n'ayant permission de la porter. Elle est brodée par-tout de figures de dragons, que l'empereur porte aussi dans ses armes. D'autres peuvent broder leurs habits de dragons; mais leurs dragons ne doivent avoir que quatre griffes; ceux de l'empereur sont distingués des autres par cinq griffes.

A l'égard des autres habits Chinois, on comprendra aisément toute leur figure. Il faut seulement se souvenir, qu'excepté le jaune, toute autre couleur est d'usage parmi toutes les conditions; chaque particulier ayant la liberté de suivre à cet égard son propre goût.

XL.

MANDARIN DE LA CHINE en habit d'été; de *Du Halde*.

CHINA.

XXXVIII.

The EMPEROR OF CHINA; from the *China Illustrata* of Kircher, published in 1667.

XXXIX.

The EMPEROR OF CHINA in his robes, from the History of China, by P. J. B. Du Halde, a Jesuit, first published at Paris, in four volumes folio; and reprinted in Holland in 1736, in four volumes quarto.

The materials for this History were collected during the last twenty years of the 17th century; and therefore the dresses taken from this work are said to be those of 1700.

The *robe* is yellow, a colour peculiar to the imperial family, no subject, except princes of the blood, being permitted to wear it; it is embroidered all over with the figures of dragons, which the emperor bears also in his coat of arms; others may embroider their clothes with dragons, but their dragons must have no more than four claws; those of the emperor are distinguished by five.

As to the other Chinese habits, their figure will be fully comprehended by a view of the print; and it is only necessary to observe, that, except yellow, all colours are worn by all ranks of people, who in these particulars are at full liberty to indulge their own fancy.

XL.

CHINESE MANDARIN in summer habit, from *Du Halde*.

XLII.

MANDARIN DE LA CHINE en habit d'hiver; de *Du Halde*.

XLIII.

MANDARIN CHINOIS en habit de guerre; de *Du Halde*.

XLIV.

DAME DE LA CHINE; de *Du Halde*.

XLV.

DAME DE LA CHINE; de *Du Halde*.

XLVI.

MANDARIN DE GUERRE dans la Tartarie Chinoise; de *Du Halde*.

XLVII.

DAME DE LA TARTARIE CHINOISE; de *Du Halde*.

LE LEVANT.

XLVIII.

DAME D'ARGENTIERE; de M. de *Ferriol*.

XLIX.

JEUNE DEMOISELLE DE BULGARIE; de M. de *Ferriol*.

XLI.

CHINESE MANDARIN in winter habit, from *Du Halde*.

XLII.

CHINESE MANDARIN of war, from *Du Halde*.

XLIII.

LADY OF CHINA, from *Du Halde*.

XLIV.

LADY OF CHINA, from *Du Halde*.

XLV.

LADY OF CHINA, from *Du Halde*.

XLVI.

MANDARIN OF WAR in Chinese Tartary; from *Du Halde*.

XLVII.

LADY OF CHINESE TARTARY; from *Du Halde*.

THE LEVANT.

XLVIII.

LADY OF ARGENTIERA; from M. de *Ferriol*.

XLIX.

A YOUNG LADY OF BULGARIA; from M. de *Ferriol*.

La robe extérieure de cet ajustement se nom *Dulama*, à l'égard du corset, ou veste, il ressemble assez à une cuirasse. Le devant est couvert de petites pièces de monnaie d'or ou d'argent. Leur chevelure est pliée avec des petites coquilles entremêlées dans les tresses, et tombe derrière elles à une grande longueur.

L.

DAME DE CHIO; des *Voyages de Daulphinois*. Les rubans qui nouent le haut des manches de cet ajustement sont de diverses couleurs : le tablier est d'une très-belle toile, bien travaillée, et à franges. Leur coëffure, ou ornement de tête, est pour l'ordinaire un bonnet de satin, avec une bordure d'or, enrichi de perles, et décoré de rubans de diverses couleurs, comme ceux des manches, noués en arc, et des touffes au bout, qui descendent derrière elles, et font un bel effet à la vuë. Par-dessus le front il y a une bande de gaze jaune, rayée et parsemée d'or, qui se nouë par derrière, et dont les bouts amenés en devant sur les épaules pendent jusqu'à la ceinture. Elles portent aussi des colliers, des chaines, et divers autres ornements autour du cou, lesquels tombant en même tems, font une espèce de cliquetis dès qu'elles remuent la tête. Leurs bas et leurs pantouffles sont blanches. Leurs mules ressemblent assez à nos patins de femme, excepté qu'au lieu d'être attachées par-dessus le cou de pied, elles les portent fort serrées par derrière, de telle sorte qu'elles tiennent bien sans attache. Les femmes mariées, au lieu de la bande de gaze jaune, portent une toile fine, qu'elles jettent sur leurs épaules, et qui ressemble assez à nos grands mouchoirs d'aujourd'hui. A tout autre égard l'ajustement des femmes, et celui des filles sont à peu près les mêmes.

The outward garment of this dress is called *dulama*, the boddice or waistcoat resembles a cuirass, and the fore part of it is covered with little pieces of silver or gold coin; the hair is plaited, with shells intermixed in the tresses, and hangs straight down behind to a great length.

L.

LADY OF CHIO, from *Dauphinoy's Travels*. The ribands that tie the top of the sleeves of this dress, are of divers colours; the apron is of very fine linen, worked and fringed; the head-dress is generally a satin cap adorned with a border of gold, enriched with pearls, and decorated with ribands of various colours, like those of the sleeves, tied in bows, and tufted at the ends, which hang down behind, and are very becoming. Over the forehead is a band of yellow gauze, striped and spangled with gold, which ties behind, and the ends being brought forward over the shoulders, hang down to the waist. They wear a necklace, chains, and several other ornaments about their neck, which falling together make a tinkling noise as they move their necks. Their stockings and slippers are white; the slippers resemble a toed clog, except that instead of being tied over the instep, they draw up very tight behind, so as to keep them on. The married ladies, instead of the band of yellow gauze, wear a fine linen thrown over their shoulder, something like the modern handkerchief; in other respects the dress of the married and single ladies is the same.

LI.

UNE DAME GRECQUE EN DISHABILLE; de M. de *Ferriol*. Cette espèce d'habit est proprement Turc. La principale différence est dans le volume du turban. Celui des femmes Grecques est fort gros, à proportion moins assorti, et moins agréable.

LII.

HABIT DE NOCES D'UNE DAME GRECQUE; de M. de *Ferriol*. La coëffure ou ornement de tête de cette femme consiste en un grand cercle d'argent, sur lequel est jetté un voile tissu d'or, qui tombe sur les épaules. Dès-que le voile est posé le soir des nêces, on en coupe quelques lambeaux qu'on donne aux nouveaux mariés, et aux nouvelles mariées; mais il est porté par l'épouse tout le jour, elle restant assise sans se remuer, et sans parler, sur son sopha: elle se contente de déjeûner avant que de faire sa première apparence, et ne prend aucune autre nourriture jusqu'à ce qu'elle se retire.

LIII.

DAME MACEDONIENNE; des *Voyages* de *Nicolay Dauphinois*. Les Macédoniens ont emprunté quelques parties de leurs habillements de chaque nation qu'Alexandre le Grand avoit sou-mises. Le fond de ce bonnet ou couronne, étoit de bois couvert d'une étoffe d'or ou d'argent, et orné de bijoux. Le cercle qui environne le front est d'or; au-dessus est attaché un des bouts d'un voile fin, rayé d'or, qui revient sur la bordure; l'autre bout étant porté à travers le cercle, tombe derrière avec les cheveux, qui sont partagés en différentes boucles séparées. La robe de-dessous est de satin, sur laquelle est jettée une espèce de vêtue libre, d'armasin

LI.

MORNING HABIT OF A GRECIAN LADY, from M. de *Ferriol*. This habit is Turkish, the chief difference being in the size of the turban. Those of the Grecian ladies are very large, and proportionally less graceful and becoming.

LII.

BRIDAL HABIT OF A GRECIAN LADY, from M. de *Ferriol*. The head-dress of this lady consists of a large ring of silver, over which is thrown a veil of gold tissue, that falls down over her shoulders. Pieces of that veil are cut off, and given to the bride-men and bride-maids, when it is taken off on the wedding night; it is worn by the bride all day, who sits motionless and silent on a sofa, and having taken a breakfast before she makes her first appearance, takes no other refreshment till she retires.

LIII.

LADY OF MACEDONIA; from *Dauphinoy's Travels*. The Macedonians borrowed some part of their dress from almost every nation which Alexander subdued. The shell of this bonnet or crown was of wood, covered with gold or silver, studded and adorned with jewels; the circle which encompasses the brow is of gold: to the upper part is fastened one end of a fine veil striped with gold, which turned back over the edge; the other end, being brought through the ring, falls down behind with the hair, which is divided into several locks, and plaited. The gown, or undergarment, is of satin, over which is thrown a loose vesture of white

blanc, qui a quelque ressemblance à nos surplis, et qu'on attache ordinairement avec la veste par le moyen d'une ceinture.

LIV.

FEMME GRECQUE DE L'ISLE DE MITELINE; du livre Latin intitulé “ *Habitus variarum Orbis Gentium*, 1581.” L'ajustement de tête de cette figure est de velours, sur lequel est jetée une écharpe blanche de soie, or et soie mêlés ensemble, qui s'étend sur les épaules, et pend derrière jusqu'à la ceinture. La robe inférieure est de soie, et n'est point juste au corps; l'autre est de mousseline, ou d'armasin, et généralement garnie de franges aux bords. Avec tout ceci elles portent des mules de cuir rouge, à la Turquie, cachées par la longueur de leurs vêtements.

LV.

JEUNE FILLE DE L'ISLE DE NAXOS; du recueil de M. de *Ferriol*. L'habillement des dames de Naxos est très-singulier: il consiste en une prodigieuse quantité d'étoffe; et il s'étend jusqu'à une largeur si énorme, qu'il ne sauroit entrer dans la plus grande porte sans quelque difficulté. Cependant à peine vat-il jusqu'au genou. Les jambes, de cet endroit-là jusqu'au bout du talon, ne sont couvertes que par la chemise, dont les extrémités sont ornées de points à jour, et dentelées.

LVI.

FEMME DE PAROS; des *Voyages de Nicolay*.

LVII.

JEUNE FILLE DE ST. JEAN DE PATMOS; du recueil

armasine, somewhat like a surplice, which is generally fastened round the waist with a sash.

LIV.

GRECIAN WOMAN of the ISLAND OF METYLENE; from “*Habitus variarum Orbis Gentium*, 1581.” The head-dress of this figure is of velvet, over which is thrown a white silk scarf fringed with silk and gold wrought together, which spreads over the shoulders, and hangs down behind as low as the waist; the gown is of silk, and is not shaped to the body; the robe is of muslin or armasine, and generally trimmed or fringed at the edge. With this is worn red slippers after the Turkish manner, which, however, are quite concealed by the length of the garments.

LV.

YOUNG LADY OF NAXIS; from M. de *Ferriol*. The habit of the ladies of Naxis is very singular; it consists of a prodigious quantity of stuff, and is stretched to so enormous a width, that they cannot enter the widest door without difficulty; it reaches however scarce so low as the knee; the legs from thence to the bottom of the calf are covered only by the shift, the bottom of which is adorned with open-work, and scaloped.

LVI.

LADY OF PAROS; from *Dauphinoy's Travels*.

LVII.

A YOUNG LADY OF ST. JOHN DE PATMOS; from

de *Ferriol*. L'ajustement de tête de cette figure n'est proprement qu'une ceinture blanche, tournée en forme de turban.

LVIII.

DAME GRECQUE DE PERA, en Natolie ; des *Voyages de Nicolay Dauphinois*. Le Bonnet de cette coëffe est de cramoisi, ou de brocard de satin, lié tout autour d'une bande large d'environ deux doigts d'étoffe d'or ou de soie, décorée de perles ou autres bijoux. La chemise est de gaze, ou de taffetas rayé, ou pointillé d'or. L'ornement qui est sur la tête et qui pour la figure ressemble à un harpon de fer, consiste en un fil d'or, sur lequel des grains de perles, ou telles autres choses sont enchassées ou enfilées.

LIX.

NOUVELLE-MARIE'E DE THESSALONIQUE, du livre intitulé “ *Habitus variarum, &c.* ” L'ornement de tête de cette figure consiste en une planche mince de cuivre, couverte de quelque ouvrage d'or, et les cheveux, qui sont tressés et fort longs, ramenés tout autour par-dessus, et attachés au sommet. Le vêtement ou robe de-dessous, est d'un velours bleu céleste, ou clair ; il n'est pas taillé au juste pour le milieu du corps, mais il est ramassé autour en divers plis par une ceinture de soie rayée d'or. Le manteau ou robe de-dessus est de soie, et pour l'ordinaire blanc ; le collet qui couvre le cou et les épaules, et se répand en devant, est de velours à fleurs, avec un broderie d'or.

LX.

JEUNE FILLE DE TENO, ou TENOS, ou TINE, dans l'Archiple ; de M. de *Ferriol*.

M. de *Ferriol*. The head-dress of this figure is a white sash put on in the form of a turban.

LVIII.

A GREEK LADY OF PERA in Natolia, from *Dauphinoys's Travels*. The cap of this dress is a crimson or brocaded satin, bound round with a fillet about two fingers broad, either of silk or gold stuff, decorated with pearls and other jewels; the shift is of a gauze or taffeta, striped or checked with gold; the ornament on the head, that in shape resembles the harping iron, consists of gold wire, on which beads of pearl, and other beads, are set or strung.

LIX.

THESSALONIAN BRIDE, from *Habitus Variarum*. The head-dress is formed of a thin plate of brass covered with gold stuff; and the hair, being plaited and very long, is brought round the upper edge, and there fastened. The under-garment, or gown, is of light blue velvet, is not shaped to the waist, but gathered round it in plaits by a silken sash striped with gold. the robe or cloak is of silk, generally white; and the cape, which covers the neck and shoulders, and is clasped together before, is of flowered velvet, embroidered with gold.

LX.

YOUNG LADY OF TINE, from M. de *Ferriol*.

LXI.

PRINCESSE DE VALAQUIE, de M. de *Ferriol*.

LXII.

GENTILHOMME VALAQUIE, de M. de *Ferriol*. Cet habillement est exactement le même, que celui du Grec de Constantinople.

LXIII.

DEMOISELLE VALAQUIE, de M. de *Ferriol*. Cet habit, qui est extrêmement simple, sans en être moins agréable, a été en usage pendant plusieurs siècles, sans aucun changement.

ARABIE.

LXIV.

SOLDAT D'ARABIE, de *Jean Weigel*. Cette espèce d'habit est particulier à certains bretteurs ou faux-braves, nommés *Boncasi*, ou *Dellys*, dont tout le fracas et la belle apparence ne sert qu'à couvrir la pusillanimité la plus méprisable. La veste et la casaque sont de drap ; le bonnet et les parements, de peau d'ours ; les bas sont de velours bleu, ou de cuir rouge, et défendent la jambe des coups de sabre.

LXV.

ARABE, du livre *Habitus Variarum*, &c.

LXI.

PRINCESS OF WALACHIA, from M. de *Ferriol*.

LXII.

GENTLEMAN OF WALACHIA, from M. de *Ferriol*.
This habit is exactly the same with that of the Greeks at Constantinople.

LXIII.

YOUNG LADY OF WALACHIA; from M. de *Ferriol*.
This habit, which is extremely simple, yet not unbecoming, has been worn many centuries without any alteration.

ARABIA.

LXIV.

AN ARABIAN SOLDIER, from *John Weigel*. This habit is peculiar to certain bullies or bravoos, called *Boncasi*, or *Dellies*, whose bluster and fierce appearance often conceal the most contemptible pusillanimity: the vest and coat are of cloth; the cape and facing of bear-skin; the stockings are of yellow, blue, or red leather, and are fastened, like some of our spatterdashes, with a thin rod of iron, that goes down the side, and defends the leg from the stroke of a sabre.

LXVI.

AN ARABIAN, from *Habitus Variarum*.

LXVI.

MARCHAND D'ARABIE, des *Voyages de Dauphinois*.

LXVII.

FILLE ARABE des Montagnes; de l'*Habitus Variarum*.

LXVIII.

FILLE ARABE des Montagnes; de l'*Habitus Variarum*.

LXIX.

MORE D'ARABIE, de *Jean Weigel*.

LXX.

SACQUAZ, ou Pélerin de la Mecque, des *Voyages de Dauphinois*, &c. Quoiqu'on puisse dire véritablement que ce pèlerin est un vendeur d'eau, cependant il en offre à tous ceux qu'il rencontre sans rien demander pour sa peine, quoiqu'il soit bien sûr de recevoir quelque chose, au moins sur le pié d'aumone, de tous ceux qui en boivent. Ce qu'il offre d'abord est de l'eau de source commune, dont il porte avec lui une bonne quantité dans un sac de cuir, tel que ceux qu'on employe en quelque pays pour le vin, comme en Espagne et en Portugal dans les montagnes. Ce sac est attaché à une espèce de ceinturon qui passe par-dessus l'épaule, et est couvert d'un beau drap. Il a deux tasses de différente figure, dont il porte l'une dans la main, et l'autre pend à sa ceinture. Dans la tasse, où il présente de l'eau, il met ordinairement quelques petits morceaux de lapis lazuli, ou pierre d'azur, ou quelque autre pierre précieuse, pour lui donner plus de lustre, et pendant que

LXVI.

MERCHANT OF ARABIA, from *Dauphinoy's Travels*.

LXVII.

AN ARABIAN WOMAN, from *Habitus Variarum*.

LXVIII.

AN ARABIAN VIRGIN, from *Habitus Variarum*.

LXIX.

MOOR OF ARABIA, from *John Weigel*.

LXX.

A PILGRIM OF MECCA, called SACQUAZ, from *Dauphinoy's Travels*. This pilgrim, though he may be truly said to sell water, yet makes an offer of it to all that he meets, without demanding any money, though he is sure to receive something as a gratuity from every one that drinks: that which he first offers is common spring water, a large quantity of which he carries in a leathern bag, like that used in some countries for wine; this bag hangs in a belt that goes over his shoulder, and is covered with a fine cloth. He has two cups of different figures; one he carries in his hand, and the other hangs at his girdle: in the cup in which he presents the water, he generally puts some small pieces of lapis lazuli, or other precious stone, to give it greater lustre; and while the person is drinking, he never fails to hold a mirror up before him, and exhort him to think on death: this mirror he also carries in his hand, and the whole figure of it resembles a hammer. When

la personne boit, il ne manque jamais de tenir un miroir devant elle, et de l'exhorter à penser à la mort. Il porte aussi ce miroir dans la main, duquel la figure en son tout ressemble à un marteau. Lorsqu'il a reçu sa petite gratification, il tire une petite bouteille d'eau aromatique d'une poche qui pend à sa ceinture, et en asperse la barbe et la poitrine de son bienfaiteur, avec plusieurs autres gestes ou cérémonies superstitieuses. La chaleur du climat, et la prohibition du vin, rendent fort agréable une tasse d'eau fraîche et limpide, à tous ceux qui agissent, ou marchent dans les ruës.

LXXI.

PELERINS MORES, revenans de la Mecque ; des *Voyages de Dauphinois*. Ces pèlerins vont toujours par compagnies, portant de grands bannières, qui ont la figure d'un croissant au bout du bâton. Leur habillement est assez bas, et leur manières ressortent à leur façon de se mettre. Lorsqu'ils passent par les villes et par les villages qui se trouvent dans leur route, ils chantent les éloges du Prophète, et demandent l'aumone au peuple pour la gloire de Dieu. Ils mangent ce qu'on leur donne par charité, dans la place la plus publique qu'ils y puissent trouver, faisant toujours de longues prières avec beaucoup d'ostentation et d'hypocrisie.

NATOLIE.

LXXII.

BACHA DE CARAMANIE ; de la *Caravanne de Vien*.

he has received his gratuity, he takes out a little bottle of his aromatic water from a pouch which hangs to his girdle, and sprinkles the beard and breast of his benefactor, with many superstitious ceremonies and gestures. The heat of the climate, and the prohibition of wine, makes a cup of clear cold water an acceptable present to those who are found in the streets.

LXXI.

MOORISH PILGRIMS returning from Mecca; from *Dauphinoy's Travels*. These pilgrims always go in companies, carrying large banners, having the figure of a crescent at the end of the staff: their habit is very mean, and their manner is suitable to their habit. As they pass through the towns and villages that lie in their way, they sing the praises of the Prophet, and ask alms of the people for the honour of God; they eat the food that is given them in the most public place they can find, making long prayers with great ostentation and hypocrisy.

NATOLIA.

LXXII.

BASHAW OF CARAMANIA, from *Vien's Caravanne*.

LXXIII.

DAME DE CARAMANIE; de l'*Habitus Variarum*. La robe, ou principale vêtue, est un grand habit de soie, lâche, avec de larges manches, rassemblées en un cercle d'or garni de bijoux vers le haut, et attaché par derrière avec une agraffe. La ceinture qu'elle porte justement au-dessous de la gorge, est ordinairement rayée d'or. Pour le manteau qu'elle met par-dessus, il est sans manches, et ne descend pas plus bas que le genoux : les bras y entrent par deux ouvertures qui y sont ménagées à cet effet, et ce sur-tout est toujours blanc.

LXIV.

ARMENIENNE, de l'*Habitus Variarum*. L'ajustement de tête consiste en une espèce de bonnet, avec un chapeau, qui ensemble ne font qu'une seule pièce. Le chapeau ressemble assez à un parasol, et s'élève au-dessus du bonnet sur une espèce de tige, ou de pié, auquel il est attaché par le milieu. Au-dedans des denteleures qui pendent aux bords tout autour, il y a un cercle de cuivre, auquel est attaché un voile en forme de rideau pendant et coulant sur ses anneaux, en sorte qu'on peut le tirer ou par devant, ou par derrière, soit pour cacher, soit pour découvrir, le visage. Le chapeau est couvert du soie de diverses couleurs, et le voile de même. L'habit de-dessous est délicatement travaillé, et n'est pas fort plein, quoi qu'il ne soit pas taillé justement pour le corps. Par-dessus est une espèce de surplis de toile des Indes, ou de mousseline, et par-dessus encore une troisième enveloppe travaillée à l'aiguille, à peu près ressemblante à celle que les religieuses nomment une *Patience*. On en voit la figure aisément dans l'estampe.

LXXIII.

NOBLE LADY OF CARAMANIA, from *Habitus Variarum*.

The gown or vest is a large loose silk garment with wide sleeves gathered into a hoop of gold, set with jewels at the top, which fastens with a clasp behind; the sash which is worn just below the breast, is generally striped with gold: the robe is without sleeves, and reaches no lower than the knees; the arms are put through two slits which are cut in the upper part of it for that purpose, and it is always white.

LXXIV.

AN ARMENIAN LADY, from *Habitus Variarum*. The head-dress is a kind of bonnet and hat in one; the hat somewhat resembles an umbrella, and is raised above the bonnet by a kind of stem or foot, to which it is fastened in the middle; within the scalloped border that hangs round the edge, there is a hoop of brass, upon which a veil is hung like a curtain upon rings, so as to draw backward and forward, either to hide or discover the face; the hat is covered with silk of divers colours, and the veil is white: the under garment is finely wrought, and is not very full, though it is not shaped to the waist; over this is worn a kind of surplice of calico or muslin, and over this a third garment of needlework, something like that which the nuns call a *Patience*; the form of it will easily be seen by the figure.

LXXV.

DAME SYRIENNE, des *Voyages de Dauphinois*.

LXXVI.

DAME SYRIENNE, de l'*Habitus Variarum*. L'ajustement de tête est un bonnet haut, couvert de velours, enrichi de fils d'or, partagés en lozenges. Du haut de ce bonnet tombe un voile clair et fin, ouvragé à l'aiguille, qui se répand sur les épaules. L'habit de-dessous est fermé en devant tout le long du corps. Les manches sont étroites, et si longues, que si elles n'étoient roulées, elles leur couvriroient les mains. Par-dessus cette habit elles en portent un autre, qui est d'armasin, dont les manches sont courtes et larges, à travers lesquelles passent le bras et la manche de l'habit inférieur; et par-dessus celui-ci, il y en a un troisième, qui a la figure d'un corselet militaire, ou d'une jacquette de maille, dont les bords sont relevés de broderie, et quelquefois de bijoux. Elles portent des chaînes d'or et des bijoux autour du cou, et se fardent sans mesure de rouge et de blanc.

LES INDES.

LXXVII.

LE CHEF, ou COMMANDANT DES INDIENS, de la *Caravanne de Vien*.

LXXVIII.

INDIEN DU LEVANT, de l'*Habitus Variarum*. Le manteau

LXXV.

LADY OF SYRIA, from *Dauphinoy's Travels*.

LXXVI.

NOBLE LADY OF SYRIA, from *Habitus Variarum*. The head dress is a high bonnet covered with velvet, and adorned with a gold thread put on in squares; from the top of this bonnet hangs a fine thin veil adorned with needlework, which falls over the shoulders. The under garment is close before all the way down; the sleeves are narrow, and so long that, if they are not rolled up they cover their hands: over this garment is worn another of armasine, the sleeves of which are short and wide, through which the arm and sleeve of the under garment passes; over this garment there is a third, resembling a military corslet, or jacket of mail, the edge of which is embroidered, and sometimes set with jewels. They wear chains of gold and jewels hung loose round the neck, and paint themselves immoderately both with red and white.

INDIA.

LXXVII.

AN INDIAN CHIEF, from *Vien's Caravanne*.

LXXVIII.

AN EAST INDIAN, from *Habitus Variarum*. The cloak is

est de toile des Indes ; la cotte, de soie peinte, et les bas sont faits de plusieurs bandes de drap de couleurs avec des feuilles de plantain, proprement tissées ensemble.

LXXIX.

INDIEN DU LEVANT, de l'*Habitus Variarum*. Cet habit ne diffère que dans la figure du précédent savoir le LXXVIII. Les matériaux en sont les mêmes à tous égards.

LXXX.

INDIENNE DU LEVANT, de l'*Habitus Variarum*. Le bonnet est de feuilles de palmier, proprement attachées ensemble, ordinairement couvert de plusieurs aunes de mousseline. Les cheveux sont distribués en quatre tresses, ou cordons, qui pendent en devant et en derriere jusqu'à une assez grande longueur. Leur robe, qui est fort ample et libre, est d'Indienne, et à moins qu'elle ne soit retroussée dans la ceinture elle couvre les piés et traine plus d'une demi aune à terre.

LXXXI.

DERVICH DES INDES, de M. de *Ferriol*.

LA PERSE.

LXXXII.

GENTILHOMME PERSAN, des *Voyages de Dauphinois*. Le turban de cette espèce de parure est tissu d'or.

calico, the petticoat painted silk, and the stockings are made of many bandages of painted cloth and plantain leaves neatly interwoven together.

LXXIX.

AN EAST INDIAN, from *Habitus Variarum*. The habit differs only in figure from that of No. LXXVIII. the materials being in every particular the same.

LXXX.

WOMAN OF EAST INDIA, from *Habitus Variarum*. The cap is of palm-tree leaves neatly fastened together, which is generally covered with several yards of muslin; the hair is plaited into four braids, and hangs down behind to a great length; their garment, which is very wide and loose, is of calico, and if not held up, or tucked into the girdle, covers the feet, and hangs more than half a yard on the ground.

LXXXI.

A DERVISE OF INDIA, from M. de *Ferriol*.

PERSIA.

LXXXII.

A GENTLEMAN OF PERSIA, from *Dauphinoy's Travels*. The turban of this dress is of gold tissue.

LXXXIII.

DAME PERSIENNE, des *Voyages du Dauphinois*.

LXXXIV.

FEMME PERSIENNE, d'après le *portrait original* d'un peintre Persan.

EGYPTE ET BARBARIE.

LXXXV.

BACHA D'EGYPTE, de la *Caravanne de Vien*.

LXXXVI.

UNE AFRICAINE, de l'*Habitus Variarum*.

LXXXVII.

DAME D'ALEXANDRIE, de l'*Habitus Variarum*.

LXXXVIII.

AFRICAINE en deshabillé, de M. de *Ferriol*. Les dames de Barbarie portent des anneaux d'or ou d'argent un peu au dessus de la cheville du pié; les manches de leurs chemises sont larges et longues; leurs vertugadins, comme ceux des Turques, et leurs déshabillés ne vont gueres plus bas que le genou.

LXXXIII.

A PERSIAN LADY, from *Dauphinoy's Travels*.

LXXXIV.

A PERSIAN LADY, from an *original painting* by a Persian master.

EGYPT AND BARBARY.

LXXXV.

BASHAW OF EGYPT, from *Vien's Caravanne*.

LXXXVI.

A WOMAN OF AFRICA, from *Habitus Variarum*.

LXXXVII.

A NOBLE LADY OF ALEXANDRIA, from *Habitus Variarum*.

LXXXVIII.

A LADY OF QUALITY IN BARBARY, from M. de *Ferriol*. The ladies of Barbary wear rings of gold or silver on their ancles; the sleeves of their shifts are very wide and long; they wear drawers like the Turks; and their undress reaches but a little below the knee.

LXXXIX.

AFRIQUAINE en habit de cérémonie; de M. de *Ferriol*.

XC.

FEMME DE FEZ, de *Jean Wiegel*.

XCI.

ETHIOPIENNE de l'*Habitus Variarum*. Le turban est de soie blanche, de même que la vêtue de dessous, ou la chemise qui descend jusqu'à mi-jambe. La chemise est rayée de bandes de couleur et garnie au bout d'une grosse frange. La casaque, ou l'habit extérieur, est un peau de lion tannée et desséchée, d'une couleur rousse, comme celle du chamois, ou du daim, qui se boutonne sur le corps, et est plus longue par derrière que par devant. Les caleçons sont fort longs et fort larges, quelquefois de soie blanche, et quelquefois de toile. On prétend que cette espèce d'habillement est celui que portent les sectateurs du *Prêtre Jean*.

XCII.

ESCLAVE MORE, des *Voyages du Dauphinois*. Cette figure est le portrait d'un esclave, qui appartenait à un Bacha de la cour Ottomane.

POLOGNE.

XCIII.

ROI DE POLOGNE, d'une *Collection d'Estampes*.

LXXXIX.

FULL DRESS OF A LADY OF QUALITY in Barbary,
from M. de *Ferriol*.

XC.

A WOMAN OF FEZ, from *John Weigel*.

XCI.

AN ETHIOPIAN, from *Habitus Variarum*. The turban is of white silk, and so is the under garment or shirt, which hangs down to the mid-leg; the shirt is painted in stripes and trimmed at bottom with a deep fringe; the coat or outward garment is a lion's skin tanned and dyed of a reddish colour like chamois or doe-skin, that buttons to the waist, and is much longer behind than before; the drawers are very long and wide, sometimes of white silk, and sometimes of linen. This habit is said to be that worn by the followers of Prester-John.

XCII.

A MORISCO SLAVE, from *Dauphinoy's Travels*. This figure is the portrait of a slave who belonged to a bashaw at the Turkish court.

POLAND.

XCIII.

KING OF POLAND, from the *Collection of Prints*.

XCIV.

REINE DE POLOGNE, de la même Collection.

XCV.

FEMME DE POLOGNE, de *Jean de Weigel*. Le bonnet est de velours bien fourré; et on le met par dessus le noeud d'un mouchoir blanc, qui couvre le cou et le menton, et qui s'attache sur la tête. La robe est de velours, ou satin bien fourré. La jupe est de drap aussi bien doublé. On les fait fort pleins; si bien qu'ils pendent à grands plis, et sont brodés ou galonnés au bout. Le tablier est de toile ou de camelot, et s'il est de camelot, il est brodé de soie, d'or, ou d'argent.

XCVI.

MARCHAND DE POLOGNE, de *Jean Weigel*. Le bonnet est de drap, et en hiver, bien fourré. La casaque est aussi bien fourrée et même le dessus est une peau de quelque animal préparée avec son poil. La veste est de drap. Les culottes sont garnies de coton, afin qu'elles ne soient pas trop lâches, et les bas sont de peau de daim.

XCVII.

MARCHAND DE DANTZIC, de *Jean Weigel*.

HONGRIE.

XCVIII.

HONGROIS, de M. de *Ferriol*.

XCIV.

QUEEN OF POLAND, from the *Collection of Prints*.

XCV.

LADY OF POLAND, from *John Weigel*. The cap is velvet lined with fur, and is put on over the knot of a white handkerchief, which goes over the neck and chin, and ties upon the head; the gown is of velvet or satin lined with fur; the petticoats are of cloth lined with fur; they are made very full, so as to hang in deep plaits, and are embroidered or laced at the bottom; the apron is either of linen or camlet; if of camlet it is embroidered with silk, or gold, or silver.

XCVI.

POLISH MERCHANT, from *John Weigel*. The cap is cloth, and in winter lined with fur; the cloak is also lined with fur, and the outside itself is a skin of some beast dressed with the hair on; the waistcoat is cloth; the breeches are stuffed with cotton, that they may not hang loose, and the stockings are doe skin.

XCVII.

MERCHANT OF DANTZIC, from *John Weigel*.

HUNGARY.

XCVIII.

GENTLEMAN OF HUNGARY, from M. de *Ferriol*.

XCIX.

HONGROISE, de M. de *Ferriol*.

ITALIE.

C.

LE DOGE DE VENISE, de l'*Habitus Variarum*. Cet habit excepté le mantelet pour les epaules, est quelquefois de velours cramoisi, et quelquefois d'un tissu d'or. Le bonnet, la robe, la veste, et même les pantoufles, sont de la même étoffe. Lorsqu'elles sont de velours, elles sont ouvragées d'or, et le bonnet a aussi une bordure d'or. Le mantelet est d'ermine et est attaché par devant avec des boutons d'or.

CI.

LA FEMME DU DOGE DE VENISE, de l'*Habitus Variarum*, &c. C'étoit l'habit de l'épouse de Lorenzo Friuli, Doge de Venise en 1581. Le manteau étoit d'un brocard d'or, sur lequel étoit de soie une robe qui descendoit jusqu'à terre, doublée d'ermine. Le voile étoit blanc, mais si mince et si transparent, qu'il découvroit le visage et les ornemens de la tête, sur laquelle elle le portoit quelquefois, et quelquefois il étoit tout abattu sur les épaules.

CII.

DAME VENITIENNE, de *Jean Weigel*.

CIII.

DAME VENITIENNE, de l'*Habitus Variarum*.

XCIX.

LADY OF HUNGARY, from M. de *Ferriol*.

ITALY.

C.

DUKE OF VENICE, from *Habitus Variarum*. This habit, except the shoulder mantle, is sometimes of crimson velvet, and sometimes of gold tissue; the cap, the robe, the vest, and even the slippers, are always of the same stuff; when they are of velvet, they are laced with gold, and the cap has a golden border; the shoulder mantle is of ermine, and is fastened before with buttons of gold.

CI.

DUTCHESS OF VENICE, from *Habitus Variarum*. This was the habit of the consort of Lorenzo Friuli, Doge of Venice in 1581. The manteau was of gold brocade, over which was a robe that reached to the ground lined with ermine; the veil is of white silk, but so thin and transparent that it discovered the face and ornaments of the head, over which it was sometimes drawn, and sometimes it lay all upon the shoulders.

CII.

LADY OF QUALITY OF VENICE, from *John Weigel*.

CIII.

NOBLE MATRON OF VENICE, from *Habitus Variarum*.

CIV.

DAME VENITIENNE, de l'*Habitus Variarum*.

CV.

DAME DE VENISE, en deshabillé ; d'une estampe dessinée par *Amiconi*.

CVI.

NOBLE ROMAIN, de *Jean Weigel*.

CVII.

DAME ROMAINE, de l'*Habitus Variarum*. L'ajustement consiste en un manteau, ou robe, qui a un bordure de brocard d'or au bas. La jupe est d'armasin, ou d'un canevas de soie. Les manches du manteau sont de soie à réseau et descendent jusqu'aux piés, et découvrent des sous-manches tissues d'or ou d'argent. Le voile est attaché aux cheveux, et descend jusqu'aux piés ; les deux bouts ont des franges d'or, et l'un des coins est retroussé dans une ceinture d'or, avec des bijoux qui vont tout autour.

CVIII.

DAME ROMAINE, de l'*Habitus Variarum*.

CIX.

RELIGIEUX MENDIANT, du livre *Latin*, “ Sacri Romani
“ Imperii Ornatus ; item Germanorum, diversarumque Gentium
“ peculiare Vestitus ; quibus accedunt Ecclesiasticorum Habitus
“ varii. ” Excudebat *Caspar Rutz*, en 1588.

CIV.

NOBLE MATRON OF VENICE, from *Habitus Variarum*.

CV.

MORNING HABIT of a lady of Venice, from a print design'd by *Amiconi*.

CVI.

NOBLEMAN OF ROME, from *John Weigel*.

CVII.

FULL DRESS OF A ROMAN LADY, from *Habitus Variarum*. This dress consists of a silk manteau or gown, having a deep border of gold brocade at the bottom; the petticoats are of armazine or silk canvas; the sleeves of the manteau are of silk network, which discover an under sleeve of gold or silver tissue; the veil is fastened to the hair, and hangs down to the feet; both ends of it are fringed with gold, and one corner of it is tucked into a girdle of gold and jewels, that goes round the waist.

CVIII.

NOBLE MATRON OF ROME, from *Habitus Variarum*.

CIX.

A MENDICANT RELIGIOUS, from “*Sacri Romani Imperii Ornatus; item Germanorum diversarumque Gentium peculiare Vestitus; quibus accedunt Ecclesiasticorum Habitus varii.*”
Excudebat *Caspar Rutz*, in 1588.

CX.

DAME DE QUALITE NEAPOLITAINE, de *Jean Weigel*.

CXI.

FILLE DE NAPLES, de *Jean Weigel*.

CXII.

FILLE DE NAPLES, de *Jean Weigel*.

CXIII.

DAME DE BOLOGNE, de *Jean Weigel*. L'ajustement est d'une etoffe de soie, brodé de soies de différentes couleurs, et ayant une bordure tout autour jusqu'au bas, de la meme façon. Le voile est d'une soie blanche fine et déliée, qu'on porte d'ordinaire fermé, avec les deux mains, l'une reposant sur le sein et l'autre sur le corps.

CXIV.

DEMOISELLE BOLONOISE, de l'*Habitus Variarum*.

CXV.

JEUNE FILLE D'ISCHIA, île d'Italie, de *Jean Weigel*.

CXVI.

DAME DE PADOUE, de *Jean Weigel*.

CXVII.

VILLAGEOISE DE PAVIE, de l'*Habitus Variarum*.

CX.

LADY OF QUALITY OF NAPLES, from *John Weigel*.

CXI.

LADY OF NAPLES, from *John Weigel*.

CXII.

NOBLE VIRGIN OF NAPLES, from *John Weigel*.

CXIII.

LADY OF BOLOGNA, from *John Weigel*. This dress is of silk, and embroidered with silks of different colours, having a wrought border round the bottom of the same kind; the veil is of fine thin white silk, which is generally held close with both hands, one resting on the bosom, and the other on the waist.

CXIV.

NOBLE VIRGIN OF BOLOGNA, from *Habitus Variarum*.

CXV.

LADY OF ISCHIA, from *John Weigel*.

CXVI.

LADY OF PADUA, from *John Weigel*.

CXVII.

COUNTRY WOMAN OF PAVIA, from *Habitus Variarum*.

CXVIII.

DAME SIENNOISE, de l'*Habitus Variarum*. Le manteau, dans cet habillement, est de brocard d'or, sur lequel il y a un mantelet, ou voile, de soie blanche et transparente, bordé d'une dentelle d'or. Le corps de jupe est fort serré et fort bas sur la poitrine : et le cou, qui n'est couvert que par le voile, est orné d'un collier avec un solitaire d'or et des bijoux.

CXIX.

DAME VINCENTINE, de l'*Habitus Variarum*. L'ajustement de tête, dans cette figure, consiste uniquement en quelques fleurs artificielles, entremêlées avec les cheveux, qui sont frisés et distribués de telle sorte qu'ils peuvent paroître avec avantage. Le vêtement du corps est une espèce de jacquette longue et dégagée, avec une jupe de soie de différentes couleurs, sur laquelle est jetté un voile de soie blanche, attaché aux cheveux, et descendant tout à fait jusqu'à terre, de telle sorte qu'on peut l'amener aussi par devant, et en couvrir tout l'ajustement depuis la tête jusqu'aux piés.

CXVIII.

LADY OF QUALITY OF SIENNA, from *Habitus Variarum*.

The manteau of this dress is gold brocade, over which is a mantle or veil of white transparent silk, edged with scaloped gold lace: the stays are very short waisted, and very low at the breast, and the neck is covered only by the veil, and is adorned with a necklace and solitaire of gold and jewels.

CXIX.

NOBLE LADY OF VICENTIA, from *Habitus Variarum*.

The head-dress of this figure consists only of some artificial flowers intermixed with the hair, which is curled and plaited so as to receive and set them off with advantage. The dress of the body is a kind of long loose jacket and petticoat of different coloured silk, over which is thrown a veil of white silk fastened to the hair, and flowing quite to the ground, so that it may be brought forward over the whole dress from head to foot.

1871

Received of the Hon. Secy of the Navy
for the sum of \$1000.00
the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00

Received of the Hon. Secy of the Navy
for the sum of \$1000.00
the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00

Received of the Hon. Secy of the Navy
for the sum of \$1000.00
the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00
for the sum of \$1000.00



Habit of the Grand Seigneur in 1749.



Habit of the Grand Seignior or Emperor of the Turks, in 1700.

Le Grand Seigneur.



Habit of the Sultaneſs Queen in 1749.



Habit of the Sultaneſs, or Empreſs of the Turks, in 1700.



Habit of the Greek Sultaness, in 1749.



Habit of the Sultanes of Transilvania in 1749.



Habit of the White Sultanes, in 1749.

Sultane Blanche



Habit of the White Sultaness in 1749.



Habit of the Black Sultaness, in 1749.



Habit of the Black Sultaness, in 1749.





Habit of a Turkish Lady of the Grand Seigniors Seraglio, in 1568.



Habit of a White Eunuch in 1749.

Eunuque Blanc



Habit of the chief of the Black Eunuchs in 1749.



Habit of the Chief of the Black Eunuchs, in 1749.

Chef des Eunuques Noirs.



Habit of the Grand Vizier, in 1749.



Habit of the Janesary Aga, or chief Commandant of the Janesaries.

L' Aga des Janissaires.



Habit of the Aga of the Janesaries, in 1749.



Habit of the Tehorbadgi, or Captain of the Janesaries, in 1700.

Capitaine des Janissaires



of Ast-chi-Bachi, Officer of the Janesaries, & Superintendant of their Kitchen.



Habit of a Bashaw of three Tails, in 1749.



Habit of the Commander in chief of the Spahis, in 1749.



Habit of the Grand Seigneur's Body Guard, in 1749.

Garde du Grand Seigneur.



Habit of a Turkish Standardbearer, in 1749.





Habit of Emir Bashaw, in 1749.



Dress of the Musti, or chief Priest of the Turks, in 1749.



Habit of the Musti, or Chief Priest of the Turks, in 1700.



Habit of a Turkish Priest, in 1749.



Habit of the Imam of the great Mosque, in 1749.

Imam de la Grande Mosquée.



Habit of a Commander of a Body of 100 Men, who Act as Tipstaves to the Courts of Justice.



Habit of an Ambassador from China, in 1749.





Habit of an Ambassador from the great Mogul.



Habit of an Ambassador from Siam, in 1749.



Habit of the Ambassador from Persia to the Porte.



Habit of a Tartarian Prince, in 1700

Prince Tartare



Habit of a Tartarian Princess, in 1700.



Habit of a Crim Tartar, in 1700.

Tartare de Crimée.



Habit of a Tartarian Lady.

Dame Tartare



D. Habit of the Emperor of China, in 1667.



Emperor of China in his Robes, in 1700.





Summer Habit of a Chinese . Mandarin, in 1700.



Winter Habit of a Chinese Mandarin in 1700.



Habit of a Chinese Mandarin of War, in 1700.

Mandarin de Guerre de la Chine.



Habit of a Lady of China, in 1700





Habit of a Lady of China, in 1700.



Another Habit of a Chinese Lady. in 1700.

Autre Dame Chinoise



Habit of a Mandarin of War, in Chinese Tartary, in 1700.

Mandarin de Guerre de la Tartarie Chinoise.



Habit of a Lady in Chinese Tartary, 1700.



Habit of a Young Lady of Argentiera, an Island in the Archipelago, in 1700.

Fille de l'Argentiere Isle de l'Archipel.



Habit of a Young Lady of Bulgaria, in 1700.

Fille de Bulgarie



Habit of a Lady of Chio, an Island in the Archipelago, in



Morning Habit of a Grecian Lady in 1700.

Dame Grecque.





Bridal Habit of a Grecian Lady, in 1700.



Habit of a Lady of Macedonia in 1568.



Habit of a Grecian Woman of the Island of Metylene, in 1581.



Habit of a Young Lady of Naxis, an Island in the Archipelago, in 1700.

Fille de l'Isle de Naxos



Habit of a Lady of Paros, an Island in the Archipelago. 1848.



Portrait of a Young Lady of S.^t John de Patmos, an Island in the Archipelago, in 1700.

Fille de l'Isle de S.^t Jean de Patmos.



Habit of a Greek Lady of Pera, in Natolia, in 1568.,





Habit of a Thessalonian Bride in 1581.



Habit of a Young Lady of Tine, an Island in the Archipelago, in 1700.

Fille de l'Isle de Tine



Habit of the Princess of Wallachia in 1700.



Habit of a Gentleman of Wallachia



Habit of a Young Lady of Wallachia, in 1700.



Habit of an Arabian Soldier.

Soldat Arabe .



Habit of an Arabian, in 1581.



Habit of a Merchant of Arabia, in 1568.



Habit of an Arabian Woman, in 1581.

Fille Arabe



Habit of an Arabian Virgin, in

Fille Arabe des Montagnes.



Habit of a Moor of Arabia

Maure d'Arabie.



of a Pilgrim of Mecca called Sacquaz who carries about Aromatic Simple Waters to Sell.





Habit of Moorish Pilgrims returning from Mecca, in 1586.



Habit of a Bashaw of Caramania, in 1749.



Habit of a Noble Lady of Caramania, in 1581.



Habit of an Armenian Lady, in 1581.

Armenienne.



Habit of a Lady of Syria, in 1568.



Habit of a Noble Lady of Syria, in 1581



Habit of an Indian Chief, in 1749.

Chef Indien.





Habit of an East Indian, in 1581.

Habitant des Indes Orientales.



Habit of an East Indian, in

Habitant des Indes Orientales.



Habit of a Woman of East India, in 1581.



Habit of a Dervise of India, in 1700.



Habit of a Gentleman of Persia, in 1568.



Habit of a Persian Lady, in 1568.



Habit of a Lady of Persia from a Modern painting.



Habit of a Bashaw of Egypt: in 1749.



Habit of a Woman of Africa, in 1581.

Africaine.



Habit of a Noble Lady of Alexandria, in 1581.



Morning Habit of a Lady of Quality in Barbary, in 1700.



Full Dress of a Lady of Quality in Barbary, in 1700.

Dame de la Côte de Barbarie dans toute sa parure



Dress of a Woman of Fez, in Africa.



Habit of an Ethiopian: in 1581.



Habit of a Morisco Slave, in 1568.



Habit of the King of Poland & Elector of Saxony, in 1700.

Roy de Pologne Electeur de Saxe.



Habit of the Queen of Poland & Electress of Saxony, in 1700.



Habit of a Lady of Poland.



Habit of a Polish Merchant.



Habit of a Merchant of Dantzic?



Habit of a Gentleman of Hungary, in 1700.



Habit of a Lady of Hungary, in 1700.



Habit of the Duke of Venice, in 1581.



Habit of the Dutches of Venice, in 1581.

Femme du Doge de Venise



Lady of Quality of Venice in



Habit of a Noble Matron of Venice in 1581.



Habit of a Noble Matron of Venice, 1581.

Dame Venitienne



Morning Habit of a Lady of Venice, in 1750.



Habit of a Nobleman of Rome.



Full Dress of a Roman Lady, in 1581.



Habit of a Noble Matron of Rome, in 1581.



Habit of a Mendicant Religious, in 1588.



Habit of a Lady of Quality of Naples.

Dame de Qualite' de Naples.



Habit of a Lady of Naples.

Fille de Naples.



Habit of a Noble Virgin of Naples.





Habit of a Lady of Bologna.

Dame de Bologne.



Habit of a Noble Virgin of Bologna, in 1581.



Habit of a Lady of Ischia, an Island in the Gulf of Naples.

Fille de l'Isle d'Ischia dans le Golfe de Naples.



Habit of a Lady of Padua.

Fille de Padoue



Habit of a Country Woman of Pavia, in 1581.

Villageoise de Pavie



Habit of a Lady of Quality of Sienna, in 1581.



Habit of a Noble Lady of Vicentia, in 1581.

